



FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

ZWECKBESTIMMUNG

Die FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE ist eine Daumensattelgelenk-Bandage mit eingearbeiteten Verstärkungselementen zur Stabilisierung des Daumensattelgelenks.

INDIKATIONEN

- Verletzungen im Bereich des Daumengrund- und Daumensattelgelenkes
- Insbesondere bei ulnarer und radialer Bandinstabilität
- Beginnende Rhizarthrose

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Die FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE ist rechts und links tragbar.
- Ziehen Sie die Bandage über Ihre Hand wie einen Handschuh.

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.
- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Bei Produkten, bei denen ein direkter Hautkontakt mit einem Elastomer (z.B. einer Silikonpelotte) gegeben ist, kann es unter Umständen zur Bildung von Blasen auf der Haut kommen, wenn das Produkt zu eng angelegt oder auf der Haut unter hoher Reibung verschoben wird. In diesem Fall empfehlen wir, das Produkt nicht weiter zu verwenden. Unter dem Silikon kann es zu Schweißbildung kommen, welche in seltenen Fällen Eigenschweißreaktionen mit entsprechenden allergischen Hautveränderungen auslösen können. SPORLASTIC sind keinerlei materialbezogenen allergischen Reaktionen bekannt. Bei auftretenden Problemen sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt oder mit dem Lieferanten des Hilfsmittels.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammlersystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Wir empfehlen, die FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle.

Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgestricks wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Bandage häufiger zu waschen.

TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

Dear Patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

INTENDED USE

The FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE is a thumb saddle joint support with incorporated reinforcing elements to stabilise the thumb saddle joint.

INDICATIONS

- Injuries in the region of the thumb metacarpophalangeal joint and thumb saddle joint.
- Especially ulnar and radial ligament instability
- Incipient rhizarthrosis

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be treated (sensory disorders with or without skin damage).

SIDE EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- The FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE can be worn on the right or left hand.
- Pull the support over your hand like a glove.

IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.

- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- With products involving direct skin contact with an elastomer (e.g. a silicone pad), blistering may develop on the skin if the product is worn too tightly or if it is moved over the skin with high amounts of friction. In this case, we recommend stopping use of the product. Sweat can develop underneath the silicone, which in rare cases can trigger a reaction to your own sweat with corresponding allergic skin changes. SPORLASTIC is not aware of any allergic reactions being caused by the material. If you have any problems, please talk to your doctor or the supplier of the aid.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend washing the FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave.

Any tension in the knitted fabric that decreases over time will be restored by washing. We therefore recommend washing the support more frequently.

TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

Chers patients,

Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

USAGE PRÉVU

Le FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE est un support de l'articulation de la selle du pouce avec des éléments de renforcement incorporés pour stabiliser l'articulation de la selle du pouce.

INDICATIONS

- Lésions dans la région de l'articulation métacarpophalangienne du pouce et de l'articulation en selle du pouce
- En particulier l'instabilité des ligaments cubital et radial.
- Début de rhizarthrose

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à des blessures (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensoriels avec ou sans lésion cutanée).

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

- Le FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE peut être porté à la main droite ou à la main gauche.
- Tirez le support sur votre main comme un gant.

REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Pour les produits pour lesquels il existe un contact direct avec un élastomère (p. ex., pelote en silicone), des cloques peuvent, le cas échéant, se former sur la peau si le produit est trop serré ou s'il bouge sur la peau sous l'effet de fortes frictions. Dans ce cas, nous vous conseillons de ne pas continuer à utiliser ce produit. De la sueur peut se former sous le silicone ce qui, dans de rares cas, peut entraîner des réactions de sudation s'accompagnant de lésions cutanées allergiques. Aucune réaction allergique n'a été portée à la connaissance de SPORLASTIC. En cas de problème, parlez-en à votre médecin ou au fournisseur du produit.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.

Veillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.

SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Nous recommandons de laver le FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE doucement dans de l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de le sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le sèche-linge, sur le chauffage ou dans le micro-ondes.

La tension du tricot qui diminue avec le temps est rétablie par le lavage. Nous recommandons donc de laver le pansement plus fréquemment.

CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti,

Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

IMPIEGO APPROPRIATO

Il FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE è un supporto per l'articolazione della sella del pollice con elementi di rinforzo incorporati per stabilizzare l'articolazione della sella del pollice.

INDICAZIONI

- Lesioni nella regione dell'articolazione metacarpofalangea del pollice e dell'articolazione a sella del pollice
- In particolare l'instabilità dei legamenti ulnari e radiali
- Inizio della rizartriosi

CONTRINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da rifornire.
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici.
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle).

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

- Il FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE può essere indossato sulla mano destra o sinistra.
- Tira il supporto sulla tua mano come un guanto.

INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.

- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Nei prodotti in cui la cute è a diretto contatto con un elastomero (es. un cuscinetto in silicone), in alcune circostanze si possono formare delle vesciche se il dispositivo è indossato troppo stretto o se sfrega sulla pelle con eccessivo attrito. In questi casi, consigliamo di smettere di usare il prodotto. Sotto al silicone è possibile che si sviluppino del sudore, che in rari casi può creare reazioni con conseguenti alterazioni cutanee allergiche. Alla SPORLASTIC non sono note reazioni allergiche legate ai materiali impiegati. In caso di problemi, consultare il medico o il fornitore dell'ausilio.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare delicatamente il FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e di farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde.

La tensione del tessuto a maglia che diminuisce nel tempo viene ripristinata dal lavaggio. Si consiglia quindi di lavare il bendaggio più frequentemente.

CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

 Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencie,

prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

PRZEZNACZENIE

FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE to wspornik stawu siodełkowego kciuka z wbudowanymi elementami wzmacniającymi, które stabilizują staw siodełkowy kciuka.

WSKAZANIA

- Urazy w okolicy stawu śródręczno-paliczkowego kciuka i stawu siodełkowego kciuka
- Szczególnie niestabilność więzadła łokciowego i promienio-wego
- Początkowa rizarthroza

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skór-ne (np. obrzęk, zaczerwienienie) zaopatrywanych obszarów ciała.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skór-ry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z usz-kodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki ubocz-ne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupa docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalis-tów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE może być noszony na prawej lub lewej ręce.
- Naciągnij podpórkę na rękę jak rękawiczkę.

⚠️ WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancja-mi zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbrzygami wody.
- Jeśli są zapięcia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do rekla-macji.
- W przypadku poważnych incydentów podczas korzys-tania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.
- Niewłaściwe zmiany w produkcie i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzial-ności producenta za produkt.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać bąble na skórze, jeśli produkt zosta-nie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwal po skórze z silnym tarciem. W takim przypadku zalecane jest

zaprzestanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać pot, co w sporadycznych przypadkach może powodować reakcje z własnym potem, skutkujące alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLASTIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zasto-sowanymi materiałami. W razie wystąpienia prob-lemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środka pomocniczego.

- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowa-niem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

 Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego sys-temu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokal-nych przepisów.

 Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbiera-nia pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie prze-pisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELĘGNACJA

Zalecamy delikatne mycie FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w kuchence mikrofalowej.

Zmniejszające się z czasem napięcie w dzianinie jest przy-wracane przez pranie. Dlatego zalecamy częstsze pranie opatrunku.

☂️☀️ WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWY-WANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

 Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

ERKLÆRET FOR MÅL

FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE er en støtte til tommelfin-gersadleddet med indbyggede forstærkningselementer til stabilisering af tommelfingersadleddet.

INDIKATIONER

- Læsioner i området omkring tommelfingerens mellem-gulkyklesled og tommelfingersadelled
- Især ustabilitet i det ulnare og radiale ledbånd
- Begyndende rhizarthrose

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skadesrelaterede hud-forandringer (f.eks. hævelse, rødme) i de kropsområder, der skal forsynes.
- Forringet cirkulation eller lymfatisk blødt væv hævelse.
- Neurogene forstyrrelser i det sensoriske system og hudtrofisme i det område af kroppen, der skal behandles (sensoriske forstyrrelser med eller uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hi-dtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirknin-ger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indi-kationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Den FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE kan bæres på højre eller venstre hånd.
- Træk støtten over din hånd som en handske.

⚠️ VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel

skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.

- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.

- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.

- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med spray-vand.
- Luk altid burrelukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burrelukningerne.

- Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvende dig til din læge, din sundhedsspecialforretning eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.

- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarligt vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.

- Ved produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonepelotte), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udløse allergiske hudforandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materi-alet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidlet.

- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

 Bortskaf emballagen og produktet via den lokale gen-brugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

 SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til em-ballage og overholder dermed helt og holdent de em-ballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE

Vi anbefaler, at FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt vaskemiddel og luft-tørres. Produktet må ikke tørres i tørretumbler, på varmen eller i mikrobølgeovnen.

Spændingen i strikketøjet, der aftager med tiden, genop-rettes ved vask. Vi anbefaler derfor, at bandagen vaskes oftere.

☂️☀️ TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORS-KRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt pro-duktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

 Du kan finde en online-version af brugsanvisningen på vores hjemmeside på www.sporlastic.de.

KASUTUSJUHEND ET

Lugupeetud klient!

Järgige hoolikalt neid kasutusjuhiseid. Konsulteerige küsi-muste korral oma raviarsti või ortoosi müüjaga või pöördu-ge otse meie poole.

EESMÄRK

FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE on pöidla sadulaliigese tugi, millel on sisseehitatud tugevdavad elemendid pöidla sadu-laliigese stabiliseerimiseks.

NÄIDUSTUSED

- Pöidla põhi- ja sadulliigese vigastused
- Eriti ulnaarse ja radiaalse sideme vigastused
- Varases staadiumis pöidla põhimiku artroos

VASTUNÄIDUSTUSED

- Allergilised, põletikulised või vigastusele eriomased nahamuutused (näiteks paistetus, punetus jne) ravitavas kehapiirkonnas
- Verevarustuse häired või pehmete kudede lümfaatiline paistetus
- Neurogeneesiga seotud organoleptilised ja naha troofi-lised muutused ravitavas kehapiirkonnas (sensoorsed

häired koos nahakahjustustega või ilma).

KÕRVALTOIMEID

Nõuetekohase kasutamise ja õige paigaldamise korral ei ole seni teada üldisi kõrvaltoimeid, sellest tulenevat talu-matust ega allergilisi reaktsioone.

KASUTUSEST KÕRVALDATUD PATSIENTIDE SIHTRÜHM

Sihtrühm on kõik patsiendid, võttes arvesse näidustusi ja vastunäidustusi. Juhendamine ja õige suuruse määramine toimub meditsiiniotõtajate poolt.

LOOMINE JA KASUTAMINE

- Elastne pöidlalagi sobib kandmiseks nii paremal kui va-sakul käel.
- Tõmmake ortoos lihtsalt nagu kinnas kätte.

⚠️OLULISED MÄRKUSED

- Põhimõtteliselt tuleb raviarstiga kokku leppida ortopee-dilise abi näidustust ja kestus üldiselt ning eelkõige järg-miste haigusseisundite esinemisel.

- Kontrollige koos oma arsti või eriarstiga toote funktsioo-ni.

- Toode on ette nähtud patsiendi hooldamiseks.

- Ärge kandke toodet avatud haavadel.

- Selleks, et tootel oleks pikk kasutusiga ja funktsioon, ei tohi seda kanda koos rasv- ja happeliste ainete, salvide või losjoonidega.

- Toodet on lubatud kokkupuutesse pritsimisveega.

- Palun sulgege Velcro kinnitusedetailid, kui neid on, alati korralikult. Velcro kinnitusedetailide ebaõigest sulgemi-sest põhjustatud kahjud ei ole kaebuse põhjuseks.

- Selle tööriista kasutamisega seotud tõeste intsidentide korral võtke otse ühendust oma arsti, tervishoiutöötaja või SPORLASTIC'iga aadressil: info@sporlastic.de juhtu-mist teatada.

- Toote mitteprofessionaalsed muudatused ja/või eespool nimetatud toote määramata kasutamine välistavad toot-ja vastutuse toote eest.

- Toodetes, kus nahal on otsene kokkupuude elastomee-riga (nt silikoonpelott.B), võivad nahale tekkida villid, kui toodet kantakse liiga tihealt või liigutatakse nahale suure hõõrdumise all. Sellisel juhul soovitame toote ka-sutamise lõpetada. Silikooni all võib tekkida keevitus, mis harvadel juhtudel võib põhjustada enesehigi-reaktsioone vastavate allergiiliste nahamuutustega. SPORLASTIC'il ei ole teadaolevalt ainega seotud aller-gilisi reaktsioone. Kui teil on probleeme, pidage nõu oma arsti või tööriista tarnijaga.

- Raviarstiga tuleb arutada võimalikke terviseriske või muid puudusi teatud ravimeetodite puhul, mis võivad tekkida seoses ravimi kasutamisega.

 Palun viige pakend ja toode kohalikku ringlussevõ-tusüsteemi. Palun järgige seejuures kohalikke eeskirju.

 SPORLASTIC GmbH on liitunud pakendite tagastus süsteemiga ja vastab seega täielikult Saksamaa Liitvabariigi kehtivatele pakendieeskirjadele.

HOOLDUS

Soovitame FLEXIBLE DAUMENSTÜTZE i õrnalt pesta lei-ges vees (30°C) ja maheda pesuvahendiga ning kuivatada õhu käes. Ärge kuivatage toodet trummelkuivatis, kütteke-hal või mikrolaineahjus.

Kudumismaterjali pinge, mis aja jooksul väheneb, taastub pesemisega. Seetõttu soovitame sidet sagedamini pesta.

☂️☀️ TRANSPORDI- JA LADUSTAMISTING-IMUSED

Palun veenduge, et toodet hoitakse kuivana ning kaitstu-na niiskuse ja päikesevalguse eest. Hoidke toodet tavalisel temperatuuril ja niiskuses.

KVALITEEDIJUHTIMISE SÜSTEEM

Kõik SPORLASTIC GmbH tooted läbivad meie kvaliteedi-juhtimise süsteemi nõuetele vastava ülevaatuse. Kui teil on meie toote kohta kaebusi, siis pöörduge nendega ortoosi müüja poole.

 Kasutusjuhendi veebiversiooni leiate meie kodulehelt aadressil www.sporlastic.de.

Symbol Symbol Symbole Simbolo Symbol Symbol Sümbol	DE EN FR IT PL DA ET	Definition Definition Définition Definizione Definicja Definition Tähendus
	DE EN FR IT PL DA ET	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C Hand wash, maximum temperature 40°C Lavage à la main, température maxi-male 40 °C Lavaggio a mano, temperatura mas-sima 40°C Mycie ręczne, maks. temperatura 40°C Håndvask, maks. temperatur 40 °C Käsipesu, maksimumtemperatuur 40°C
	DE EN FR IT PL DA ET	Nicht bleichen Do not bleach Ne pas utiliser d'eau de Javel Non candeggiare Nie wybielać Undgå blegemiddel Mitte pleegitada
	DE EN FR IT PL DA ET	Nicht bügeln Do not iron Ne pas repasser Non stirare Nie prasować Undgå strygning Mitte triikida
	DE EN FR IT PL DA ET	Keine Chemische Reinigung No dry cleaning Pas de nettoyage à sec Non usare detergenti chimici Nie czyścić chemicznie Ingen kemisk rens Mitte keemiliselt puhastada
	DE EN FR IT PL DA ET	Nicht im Wäschetrockner trocknen Do not tumble dry Ne pas mettre au sèche-linge Non asciugare in asciugatrice Nie suszyć w suszarce Undgå tørring i tørretumbleren Mitte kuivatada pesukuivatis
	DE EN FR IT PL DA ET	CE-Kennzeichnung Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen CE marking Confirmation of compliance with EU requirements Marquage CE Attestation de la conformité aux exi-gences de l'UE Contrassegno CE Conferma della conformità ai requisiti UE Oznaczenie CE Potwierdzenie spełnienia wymagań UE CE-mærkning Bekræftelse af overholdelse af EU-krav CE-märgis EL-i nõuetele vastavuse kinnitus
	DE EN FR IT PL DA ET	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung Attention Read all warnings and pre-cautionary measures in the instructions for use Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi Bemærk Læs alle advarsler og sikker-hedsanvisninger i brugsanvisningen Tähelepanu! Lugege kõiki kasutusju-hendi hoiatusi ja ettevaatusabinõusid
	DE EN FR IT PL DA ET	Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrukcja obsługi Brugsanvisning Kasutusjuhend
	DE EN FR IT PL DA ET	Trocken aufbewahren vor Feuchtigkeit schützen Keep dry protect against moisture Conserver au sec Protéger à l'abri de l'humidité Conservare in un luogo asciutto Iontano dall'umidità Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed wilgocią Opbevares tørt beskyttes mod fugt Hoida kuivas, kaitsta niiskuse eest
	DE EN FR IT PL DA ET	Vor Sonnenlicht schützen Protect from sunlight Protéger des rayons du soleil Tenere al riparo dalla luce solare Chronić przed promieniowaniem słonecznym Beskyttes mod sollys Kaitsta päikesevalguse eest
	DE EN FR IT PL DA ET	Einzelner Patient, mehrfach anwendbar Single patient, multiple use Patient unique, application polyvalente Singolo paziente, uso multiplo Jeden pacjent, wielokrotne użycie En patient, kan anvendes flere gange Kasutatav ühel patsiendil korduvalt

	DE EN FR IT PL DA ET	Webseite zur Patienteninformation Patient information website Site Internet d'informations pour les patients Sito web con informazioni per i pazienti Strona internetowa z informacjami dla pacjentów Hjemmeside til patientoplysninger Veebisait patsiendiinfoga
	DE EN FR IT PL DA ET	Nach Gebrauch wegwerfen Discard after use Usage unique. Jeter après utilisation Smaltire dopo l'uso Wyrzucić po użyciu Bortskaf efter brug Pärast kasutamist ära visata
	DE EN FR IT PL DA ET	Verwendbar bis Usable until Data d'expiration Utilizzabile fino a Data ważności Kan bruges indtil Kõlblik kuni
	DE EN FR IT PL DA ET	Hersteller des Produktes Manufacturer of the product Fabricant du produit Produttore dell'articolo Producent produktu Producent Toote tootja
	DE EN FR IT PL DA ET	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodotto medico Urządzenie medyczne Medicinsk produkt Meditsiini tööde
	DE EN FR IT PL DA ET	Artikelnummer Article number Référence Numero articolo Numer artykułu Varenummer Artikli number
	DE EN FR IT PL DA ET	Fertigungslosnummer, Charge Production batch number, batch Numéro de lot de fabrication Numero di lotto di produzione, partita Numer partii produkcyjnej, szarża Batchnummer, batch Partiinumber
	DE EN FR IT PL DA ET	Pharmazentralnummer Pharmaceutical registration number Numéro central de la pharmacie PZN (Germania) Numer centralny farmacji Farmacentralnummer Ravimikood











SPORLASTIC GmbH
Medizinische Produkte
Weberstraße 1 • 72622 Nürtingen • Germany
Postfach 14 48 • 72604 Nürtingen • Germany


www.sporlastic.de • info@sporlastic.de
Telefon +49 70 22/70 51 81
Fax +49 70 22/70 51 13



OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100
Specialized
04.0.1291 HOHENSTEIN HTTI
Geprüft auf Schadstoffe,
www.oeko-tex.com/standard100